

访谈话轮中的阐释言语行为*

许宏

(上海外国语大学, 上海 200083)

提 要:人物访谈是当前电视和广播节目中比较常见的一种形式。访谈者为保证自己及观众的认知结果,经常实施阐释言语行为。阐释言语行为是访谈者对被访者语句的重述和解释。根据访谈者和被访者语句意义的关系,阐释言语行为可以分为若干语义类型。

关键词:阐释言语行为;人物访谈;语义分类

中图分类号: H030

文献标识码: A

文章编号: 1000 - 0100(2009)06 - 0098 - 3

Interpretative Speech Acts in Interview Program

Xu Hong

(Shanghai International Studies University, Shanghai 200083, China)

Presently, interview program is quite common on TV and Radio. In the interview, the interviewer often applies Interpretative Speech Acts for him self or the audience to achieve the cognition. Interpretative Speech Acts is the restatement and paraphrase of the interviewer's sentences. Interpretative Speech Acts, in the light of the sense relations of the sentences from both the interviewer and the interviewee, falls into different semantic types.

Key words: interpretative speech acts; interview program; semantic classification

阐释是话语互动的一种表现。作为话语理解的思维和心理过程,阐释一般没有相应的言语行为。但在某些固定题材的对话中,却大量使用阐释性话语。如采访、访谈类对话。科巴泽娃(Кобазева)和劳菲尔(Лорье)揭示过这一旨在保证多方沟通的独特言语行为(Лорье, 1994)。本文结合两位学者的思想和笔者自己的理解,探讨访谈话语中阐释性言语行为的主要特征。

自然语言理解涉及的知识是多层次的,包括语音和音韵、词语形态、句法、语义、语用以及世界等知识。学者们认为,把握语言仅仅从指称维度出发远远不够,理解不是简单解码,而是由多种因素共同作用的综合过程,这一过程受到语用和交际目的、认知主体的认知能力、社会角色、心理特点和生活经验等各方面条件的规约和调节。只有将这些制约条件及命题内容完整地形式化,才能实现自然语言的完整理解。

在日常交际活动中,交际主体处于互动关系中。对说话人来说,交际是一种保证取得关联的明示行为;就受

话者而言,交际是一个识别说话者意图、推理、解读言语信息的过程。“毫无疑问,语言互动是心智与心智之间的交流”。(维索尔伦 2003: 101)言语理解就是语句的受话者完成的心智行为。这种心智行为的结果便是在受话者的意识里出现认知表象,大多数并不外化,但在一定条件下会以言语行为的形式表现出来。例如:

— : —
, ? —

阐释者用自己的话“重述”前一话轮的主要内容,同时改变其中的一些成分:用 替换 ,加强对国家所处境地的否定评价;用意义更具体的 替代较为抽象的 。这些变化的目的在于使前一话轮提到的问题更为准确,同时表达自己的评价。

本文研究的阐释言语行为是“说话者解释前一话轮

* 本文系国家社科基金项目“俄语言言语行为理论与功能意向类型”(07BYY068)的阶段性成果。

含义的言语行为,属于反馈话轮()”。
(, 1994: 64)

1 实施阐释言语行为的语境和目的

访谈是大众传媒中典型的对话形式。相对于其他体裁,访谈中的阐释言语行为出现的频率相对较高。访谈者是观众和被访谈者之间的桥梁和纽带,整个访谈过程在访谈者和被访谈者的对话中完成,最常用的对话形式是问答。访谈者的言语角色主要是提问,其功能是为观众获取信息;而被访谈者的角色则主要是回答。访谈的最终目的是让观众获取尽可能多的正确信息。因而,阐释言语行为的交际语境有三个参与者:说话者(被访者)、阐释者(访谈者)和观众(听众)。

由于说话者、阐释者和观众的知识系统不一致,阐释者和观众又不可以操控被访者信息文本的生产,所以他们都可能以自己喜好的方式主导文本解读,并可以通过主动解码在意识中形成自己的认知结果。阐释者和观众认知的结果(和)就是他们理解的说话者语句的意义(),因此是他们理解过程的结果。这些结果不可避免地反映出阐释者和观众的认知能力和知识结构。换言之,在通常情况下,他们的理解或多或少会与说话者(被访者)赋予语句的意义有所不同。所以,阐释言语行为作为这些“意义相互转换的手段,具有三种目的类型:1)阐释者旨在保证自己的认知结果。阐释者为了检验某方面的正确性,以便改正不对的地方而完成阐释言语行为;2)阐释者旨在给说话者传递。这里的并没有包括在说话者的中。然而,阐释者认为有必要补充其认为比较重要的,并且希望说话者能够改变他的;3)阐释者旨在保证观众认知结果()的准确性。考虑到观众方面,阐释者从自己角度再加工,确保的正确性。

2 阐释言语行为的形式标志和成功条件

相对于疑问、请求、承诺、感谢、祝愿等言语行为,阐释言语行为不具备标准表达形式也没有典型的施为动词作标记,使用时往往会加上一些话语词()

或短语作为形式标记。比如: , , 等。

同其他类型的言语行为一样,阐释类言语行为也具有自己的成功条件:

1)命题内容条件:在实施阐释言语行为时,阐释者表达的命题内容或者依据的共同知识()要么可以从前一话轮说话者的语句中推断出,要么等同于前一话轮的命题内容。

2)先决条件:1)说话者说出语句,阐释者将其理解的意义与之相对照;2)阐释者有理由认为,为真;3)

对阐释者或观众来说,为真不是显而易见的。

3)真诚条件:阐释者确实认为为真。

4)本质条件:1)该言语行为是阐释者表达自己对说话者语句意义()的理解;2)引入说话者和观众的视线;3)该行为可以看作阐释者试图从说话者那里得到对 - 的肯定或反对,或者可以看作阐释者试图将自己的灌输给说话者和观众。

显然,除了第三个本质条件以外的所有条件都具有陈述类言语行为的特征,而第三个本质条件的前部分具有疑问类言语行为的特征。因而阐释言语行为包含陈述类和疑问类言语行为的特征。这一点表现在其或者用疑问句形式表达,或者用肯定句形式表达。两种表达方式的选择取决于阐释者对自己解释的内容的确信度。阐释言语行为按照语义可分为若干子类。它们除满足上述成功条件外,还具有自身的特性。

3 阐释言语行为的语义分类

本文的分类依据是 - 与 - 的相互关系。

1)接话类:阐释者在自己的言语行为中清晰表达说话者未说出的部分。例如:

: . . .
«1 » . . .
: « »

(- 被访谈者, 阐释者 <访谈者 >)

被访者违背格赖斯合作原则中的量准则。阐释者试图使 - 与量准则符合,补充说话者所说语句的信息,添加新的命题信息。例句中阐释者不确信自己的结论是否与 - 相符,所以用疑问形式表达。

2)确认类:阐释者确认在 - 中未确定的指称对象。例如:

:
: « , , »
: « » ?

阐释者确认说话者话语中的电影为 - 的 « - » 因为不确定性的消除同样也为语句增加信息,所以确认类阐释言语行为同接话类一样,给 - 添加新信息,但是阐释者添加的信息同说话者语句中确认的命题内容等同。

3)列举类:列举是阐释者用具体的事例与 - 连接。阐释者用例子说明 - ,不仅能够验证阐释者理解的正确性,也能够使观众更容易理解 - .

:
: ?
:

4) 澄清类:澄清是说明说话者话语中可能会令观众不明白或不懂的地方。如果没有阐释者的说明,有可能会影响观众理解。例如:

»

通常,访谈者和被访谈者对他们交谈涉及问题的背景比较清晰,他们之间的理解一般不会有很大差异,但是访谈者还要顾及观众。在该类言语行为中,阐释者补充说话者语句的信息,一方面能够提请说话者注意,另一方面也为观众提供必要的背景知识,有助于和实现一致。

5) 概括类:鉴于访谈的话语性质,被访谈者作为话语信息的主要提供者,回答话轮一般较长。其话段在很多情况下很复杂,更多是几句话。它们在语法上各自独立、互相衔接,语义上连贯、不可分割。访谈者根据自己的推理概括说话者的话语。例如:

:.....

阐释者从部分到总体,归纳说话者说过的话,因而中的概念比中的概念更抽象、更普遍。阐释者试图在更高、更普遍的层面上讨论主题,使其符合谈话目的。

6) 具体化类:它和上面的概括类对应。也就是说,阐释者从总体到部分,使具体化。例如:

:

?

此外,还有换名类和重构类。换名类:阐释者改变命名方法,用一种更容易被人接受的名称重命名说话者语句中的某个指称。重构类:阐释者用更为清晰明了的同义结构包装。

从信息传递上看,换名类和重构类阐释言语行为都没有给说话者的语句增添新信息。但从语用学角度看,两者都符合格赖斯的方式准则:表达要清楚明白、简洁,避免模糊。至于换名类,阐释者认为命名不清楚。对于重构类,阐释者认为自己选择的表达形式比说话者的更为清晰和简洁。

4 结束语

一方面,分析和探讨阐释言语行为,有助于准确推断和理解对方的话语意义,从而保证交际顺利进行。另一方面,访谈类节目承载着大众传播的特定信息,探讨社会,加强沟通,实现交流等社会功能。因而,讨论访谈节目中的会话不仅对于语用学而且对于社会语言学来说都具有非常积极的意义。本文初步分析人物访谈节目中的阐释型言语行为,关于它的语用功能和社会功能有待于进一步研究和讨论。

参考文献

- 欧阳苹果 肖武云. 认知语境在话语交际中的作用 [J]. 外语学刊, 2007 (5).
- 唐红芳. 论说话人意向及其推导 [J]. 外语学刊, 2008 (3).
- 维索尔伦. 语用学诠释 [M]. 北京:清华大学出版社, 2003.
- 张家骅 彭玉海 孙淑芳 李红儒. 俄罗斯当代语义学 [M]. 北京:商务印书馆, 2005.

[A].

[C].

: , 1994

[A].

[C]. : , 1986